

The material in this document is not designed to replace any publication issued by the Watchtower Bible and Tract Society, and is not produced by any authorized subsidiary of that Society.

*The characters, romanization and translations found in this document cannot be guaranteed as 100% accurate, since all were generated by automated software. Additionally, mistakes may have been made while checking and formatting. In any case, the translated text should be viewed as giving only a general guide to the meaning of the Chinese. This is especially so if you find a "(?)" placed directly after the top line translation. This document is made solely to help English speaking students hasten their learning of the Chinese language, and is **NOT** a replacement for the main study materials provided by Jehovah's organization. Details of any errors discovered can be sent to "terry@3lines.org".*

[ordinal] Chapter
Dai⁶ Jeung¹
 第 7 章

Tired & sleepy * Person I Will/certainly
Pei⁴-guen⁶ Dik¹ Yan⁴ Ngoh⁵ Bit¹
 “ 疲倦 的 人 ， 我 必
 Cause/make Him At ease [?]
Si² Ta¹ On¹-sue¹
 使 他 安舒 ”

New world This word/term make you
San¹-sai³-gai³ Je⁵-goh³ chi⁴ ling⁶ nei⁵
 新世界 ! —— 這個 詞 令 你
 associate with/connect with mentally *[actually] Bible
luen⁴-seung² do³ Sing³-ging¹
 聯想 到 聖經
 foretell * which blessings */eh For example
yue⁶-go³ dik¹ na⁵-se¹ fuk¹-fan⁶ ne¹ Bei²-yue⁴
 預告 的 哪些 福分 呢 ? 比如
 have/possess perfect * body enjoy
yung²-yau⁵ yuen⁴-mei⁵ dik¹ san¹-tai² heung²-yau⁵
 擁有 完美 的 身體 、 享有

ample/abundant beneficial * food and/with docile/tame
chung¹-juk¹ yau⁵-yik¹ dik¹ sik⁶-mat⁶ gan¹ wan¹-sun⁴
充足 有益 的 食物、跟 溫馴

* animals as company or have/possess/own
dik¹ dung⁶-mat⁶ jok³-boon⁶ waak⁶-je² yung²-yau⁵
的 動物 作伴，或者 擁有

quiet/stable/settled * residence Concerning future
on¹-ding⁶ dik¹ gui¹-soh² Gwaan¹-yue¹ mei⁶-loi⁴
安定 的 居所。關於 未來

* these yearnings/longings you likely/probably also can
dik¹ je⁵-se¹ chung¹-ging² nei⁵ daai⁶-koi³ ya⁵ nang⁴
的 這些 憧憬，你 大概 也 能

cite/list Bible * related scriptures
gui²-chut¹ Sing³-ging¹ dik¹ seung¹-gwaan¹ ging¹-man⁴
舉出 聖經 的 相關 經文。

+/apart from these visible * blessings +/apart
Chui⁴-liu⁵ je⁵-se¹ hon³-dak¹-gin³ dik¹ fuk¹-fan⁶ ji¹-ngoi⁶
除了 這些 看得見 的 福分 之外，

also don't/should not forget the following blessings
ya⁵ bat¹-yiu³ mong⁴-gei³ yi⁵-ha⁶ fuk¹-fan⁶
也 不要 忘記 以下 福分：

Health */-y spiritual condition and health
Gin⁶-hong¹ dik¹ suk⁶-ling⁴ jong⁶-fong³ woh⁴ gin⁶-hong¹
健康 的 屬靈 狀況 和 健康

*/-y sentiments/feelings Not have these blessings
dik¹ ching⁴-sui⁵ Moot⁶-yau⁵ je⁵-se¹ fuk¹-fan⁶
的 情緒。沒有 這些 福分，

we from other blessings * obtain/get *
ngoh⁵-moon⁴ chung⁴ kei⁴-ta¹ fuk¹-fan⁶ soh² dak¹ dik¹
我們 從 其他 福分 所得 的

joy & happiness [?] also will very fast/quick vanish/fade away
hei²-lok⁶ ya⁵ woi⁵ han² faai³ siu¹-sat¹
喜樂 也 會 很 快 消失。

Concerning new world in * blessings you especially
1 關於 新世界 裏 的 福分，你 特別

long for/look forward to which one MW
chung¹-ging² na⁵ yat¹ goh³
憧憬 哪 一 個？

Jehovah by means of Jeremiah foretell
 2 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ tung¹-gwoh³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ yue⁶-go³
 耶和華 通過 耶利米 預告，
 */to the Jews from Babylon return to
 do³ Yau⁴-tai³-yan⁴ chung⁴ Ba¹-bei²-lun⁴ faan²-wooi⁴
 到 猶太人 從 巴比倫 返回
 native land when their mood/state of mind */certainly
 goo³-to² si⁴ ta¹-moon⁴-dik¹ sam¹-ching⁴ jeung¹
 故土 時， 他們的 心情 將
 will be what/how You certainly again/once more be like
 woi⁵ yue⁴-hoh⁴ Nei⁵ bit¹ joi³-chi³ jeung⁶
 會 如何： “你 必 再次 像
 woman use/by means of tambourine */as decoration/ornament
 foo⁵-nui⁵ yi⁵ ling⁴-goo² wai⁴ jong¹-sik¹
 婦女 以 鈴鼓 為 裝飾，
 with laugh heartily * people together tread[-ing]
 gan¹ foon¹-siu³ dik¹ yan⁴ yat¹-tung⁴ daap⁶-jeuk⁶
 跟 歡笑 的 人 一同 踏着
 dance step */come out Please read Jeremiah
 mo⁵-bo⁶ chut¹-loi⁴ Ching² duk⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
 舞步 出來 ” (請 讀 耶利米書
 God afterwards say
 Seung⁶-dai³ hau⁶-loi⁴ suet³
 30:18, 19; 31:4, 12-14) 上帝 後來 說
 * words perhaps will make you deeply be [?]
 dik¹ wa⁶ ya⁵-hui² woi⁵ ling⁶ nei⁵ sam¹-sau⁶
 的 話 也許 會 令 你 深受
 move/touch Tired & sleepy * person I will/certainly
 gam²-dung⁶ Pei⁴-guen⁶ dik¹ yan⁴ ngoh⁵ bit¹
 感動： “疲倦 的 人， 我 必
 make/cause him at ease [?] haggard * person I certainly
 si² ta¹ on¹-sue¹ foo¹-go² dik¹ yan⁴ ngoh⁵ bit¹
 使 他 安舒； 枯槁 的 人， 我 必
 make/cause him full & satisfied [?] Jeremiah
 si² ta¹ baau²-juk¹ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
 使 他 飽足 ” (耶利米書 31:25)
 This promise indeed/really encourage/inspire
 3 Je⁵-goh³ ying¹-hui² dik¹-kok³ goo²-mo⁵
 這個 應許 的確 鼓舞

human feelings/the human heart Jehovah say he will
 yan⁴-sam¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ suet³ ta¹ woi⁵
 人心 ! 耶和華 說 他 會
 cause tired/weary dispirited * person feel
 si² pei⁴-fat⁶ jui²-song³ dik¹ yan⁴ gam²-do³
 使 疲乏、 沮喪 的 人 感到
 at ease (?)/peace & comfort [?] God promise */[things]
 on¹-sue¹ Seung⁶-dai³ ying¹-hui² dik¹
 安舒 。 上帝 應許 的、
 he will/certainly fulfill Jeremiah */'s record
 ta¹ bit¹ sat⁶-yin⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ dik¹ gei³-joi³
 他 必 實現 。 耶利米書 的 記載
 let/allow us firmly believe/be convinced God
 yeung⁶ ngoh⁵-moon⁴ kok³-sun³ Seung⁶-dai³
 讓 我們 確信 ， 上帝
 also certainly will make us feel
 ya⁵ bit¹-ding⁶ woi⁵ ling⁶ ngoh⁵-moon⁴ gam²-do³
 也 必定 會 令 我們 感到
 at ease (?)/peace & comfort [?] This MW/roll book also/yet
 on¹-sue¹ Je⁵ guen² sue¹ waan⁴
 安舒 。 這 卷 書 還
 help us see even */at
 bong¹-joh⁶ ngoh⁵-moon⁴ hon³-chut¹ sam⁶-ji³ joi⁶
 幫助 我們 看出 ， 甚至 在
 now/these days we can how
 yin⁶-gam¹ ngoh⁵-moon⁴ hoh²-yi⁵ jam²-yeung⁶
 現今 ， 我們 可以 怎樣
 receive encouragement keep/maintain thoughts/thinking positive
 dak¹-do³ goo²-lai⁶ bo²-chi⁴ si¹-seung² jik¹-gik⁶
 得到 鼓勵 ， 保持 思想 積極。
 Moreover we also will actually learn
 Chi²-ngoi⁶ ngoh⁵-moon⁴ ya⁵ woi⁵ hok⁶-do³
 此外 ， 我們 也 會 學到、
 we in practice/in reality can do a little/MW
 ngoh⁵-moon⁴ sat⁶-jai³-seung⁶ hoh²-yi⁵ jo⁶ se¹
 我們 實際上 可以 做 些
 something to go encourage other people help
 sam⁶-moh¹ hui³ goo²-lai⁶ bit⁶-yan⁴ bong¹-joh⁶
 甚麼 去 鼓勵 別人 ， 幫助

spirit/heart tired/weary * people receive/get
 sam¹-ling⁴ pei⁴-fat⁶ dik¹ yan⁴ dak¹-do³
 心靈 疲乏 的 人 得到
 at ease (?)/peace & comfort [?]
 on¹-sue¹
 安舒 。

Jeremiah let us be convinced God
 2, 3 Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ yeung⁶ ngoh⁵-moon⁴ kok³-sun³ Seung⁶-dai³
 耶利米書 讓 我們 確信， 上帝
 will give/grant us what special/particular * blessings
 woi⁵ chi³-kap¹ ngoh⁵-moon⁴ sam⁶-moh¹ dak⁶-bit⁶ dik¹ fuk¹-fan⁶
 會 賜給 我們 甚麼 特別的 的 福分？

Jeremiah from God */'s promise
 4 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ chung⁴ Seung⁶-dai³ dik¹ ying¹-hui²
 耶利米 從 上帝 的 應許
 greatly gain comfort we also can
 daai⁶ dak¹ on¹-wai³ ngoh⁵-moon⁴ ya⁵ hoh²-yi⁵
 大 得 安慰， 我們 也 可以。

Why */then Just as this/MW book [ordinal]
 Wai⁶-sam⁶-moh¹ ne¹ Jing³-yue⁴ boon² sue¹ dai⁶
 為甚麼 呢？ 正如 本書 第 1
 chapter point out Jeremiah be like Elijah
 jeung¹ ji²-chut¹ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ jeung⁶ Yi⁵-lei⁶-a³
 章 指出， 耶利米 像 以利亞
 the same with our disposition/temperament
 yat¹-yeung⁶ gan¹ ngoh⁵-moon⁴ sing³-ching⁴
 一樣 “跟 我們 性情
 similar James Please
 seung¹-chi⁵ Nga⁵-gok³-sue¹ Ching²
 相似 ”。 (雅各書 5:17) 請
 consider/think about it [?]
 seung²-seung² Jeremiah why
 想想 : 耶利米 為甚麼
 sometimes will feel be discouraged [go] so far as to/even
 yau⁵-si⁴ woi⁵ gam²-do³ fooi¹-sam¹ sam⁶-ji³
 有時 會 感到 灰心， 甚至

mood/frame of mind depressed Exchange regard as/make/pretend is
 sam¹-ching⁴ yik¹-wat¹ Woon⁶ jok³ si⁶
 心情 抑鬱？ 換 作 是

you you will have what feelings
 nei⁵ nei⁵ wooi⁵ yau⁵ sam⁶-moh¹ gam²-gok³
 你，你 會 有 甚麼 感覺？

Why some circumstances will make/cause
 Wai⁶-sam⁶-moh¹ yau⁵-se¹ ching⁴-fong³ wooi⁵ si²
 為甚麼 有些 情況 會 使

you to feel discouragement/lose heart Romans
 nei⁵ gam²-do³ hei³-nui⁵ Loh⁴-ma⁵-sue¹
 你 感到 氣餒？(羅馬書 15:4)

Why we be able to understand Jeremiah
 Wai⁶-sam⁶-moh¹ ngoh⁵-moon⁴ wooi⁵ ming⁴-baak⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵
 4 為甚麼 我們 會 明白 耶利米

*/s feelings
 dik¹ gam²-sau⁶
 的 感受？

Jeremiah because feel
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ ji¹-soh²-yi⁵ gam²-do³
 5 耶利米 之所以 感到

be discouraged/lose heart one reason perhaps with
 fooi¹-sam¹ yat¹-goh³ yuen⁴-yan¹ ya⁵-hui² gan¹
 灰心， 一個 原因 也許 跟

his hometown * people related Jeremiah
 ta¹ ga¹-heung¹ dik¹ yan⁴ yau⁵-gwaan¹ Ye⁴-lei⁶-mai⁵
 他 家鄉 的 人 有關。 耶利米

*/at Anathoth grow up Anathoth is
 joi⁶ A³-na⁴-dat⁶ jeung²-daai⁶ A³-na⁴-dat⁶ si⁶
 在 亞拿突 長大。 亞拿突 是

Levites */ city be located at Jerusalem
 Lei⁶-mei⁶-yan⁴ dik¹ sing⁴ wai⁶-yue¹ Ye⁴-lo⁶-saat³-laang⁵
 利未人 的 城， 位於 耶路撒冷

northeast side a few kilometres Jeremiah
 dung¹-bak¹ min⁶ gei² gung¹-lei⁵ Ye⁴-lei⁶-mai⁵
 東北 面 幾 公里。 耶利米

likely/probably also have friends & relatives live */in this
 daai⁶-koi³ ya⁵ yau⁵ chan¹-yau⁵ jue⁶ joi⁶ je⁵-goh³
 大概 也 有 親友 住 在 這個
 city Jesus say [have] prophet */in
 sing⁴ Ye⁴-so¹ suet³-gwoh³ sin¹-ji¹ joi⁶
 城 。 耶穌 說過 ， 先知 在
 hometown/native place +/[is!] not receive respect +/*
 ga¹-heung¹ si⁶ bat¹ sau⁶ juen¹-jung⁶ dik¹
 家鄉 是 不 受 尊重 的 。
 John Jeremiah precisely/simplely
 Yeuk³-hon⁶-fuk¹-yam¹ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ jau⁶
 (約翰福音 4:44) 耶利米 就
 suffer this sort/like this * treatment [-ed] His
 sau⁶-do³ je⁵-yeung⁶ dik¹ dui³-doi⁶ liu⁵ Ta¹-dik¹
 受到 這樣 的 對待 了 。 他的
 fellow townsmen to/treat him very indifferent/unconcerned
 heung¹-lei⁵ dui³ ta¹ sap⁶-fan¹ laang⁵-mok⁶
 鄉里 對 他 十分 冷漠 ，
 the least bit also not respect him Not only like this
 yat¹-dim² ya⁵ bat¹ juen¹-jung⁶ ta¹ Bat¹-daan⁶ yue⁴-chi²
 一點 也 不 尊重 他 。 不但 如此 ，
 there is one time/MW God say
 yau⁵ yat¹ chi³ Seung⁶-dai³ suet³
 有 一 次 ， 上帝 說
 the men of Anathoth want to take by force Jeremiah
 A³-na⁴-dat⁶-yan⁴ yiu³ duet⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵
 “ 亞拿突人 …… 要 奪 [耶利米]
 */s life They intimidating [?] */-ly say
 dik¹ sing³-ming⁶ Ta¹-moon⁴ hung¹-ba¹-ba¹ dei⁶ suet³
 的 性命 ” 。 他們 兇巴巴 地 說：
 You cannot/must not [in] Jehovah */s name speak
 Nei⁵ bat¹-hoh² fung⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ ming⁴ suet³
 “ 你 不可 奉 耶和華 的 名 說
 prophecy otherwise you then must die * our
 yue⁶-yin⁴ bat¹-yin⁴ nei⁵ jau⁶-yiu³ sei² joi⁶ ngoh⁵-moon⁴
 預言 ， 不然 你 就要 死 在 我們
 hands */in Thus it can be seen Jeremiah
 sau² seung⁶... Yau⁴-chi²-hoh²-gin³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵
 手 上 。” 由此可見 ， 耶利米

* receive/suffer * threats/intimidation truly/really not a little
soh² sau⁶ dik¹ hung²-haak³ sat⁶-joi⁶ bat¹-siu²
所 受 的 恐嚇 實在 不小！

In fact +/apart from fellow townsmen +/apart
Si⁶-sat⁶-seung⁶ chui⁴-liu⁵ heung¹-lei⁵ ji¹-ngoi⁶
事實上，除了 鄉里 之外，

threaten him * people some very possibly are
hung²-haak³ ta¹ dik¹ yan⁴ yau⁵-dik¹ han² hoh²-nang⁴ si⁶
恐嚇 他 的 人 有 的 很 可 能 是

certain basically should [?] stand */be at Jeremiah's one
yat¹-se¹ boon²-goi¹ jaam⁶ joi⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ yat¹
一 些 本 該 站 在 耶 利 米 一

side * relatives Jeremiah
fong¹ dik¹ chan¹-chik¹ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
方 的 親 戚 ◦ (耶 利 米 書 1:1; 11:21)

Jeremiah because/the reason why feel discouragement [?] one
Ye⁴-lei⁶-mai⁵ ji¹-soh²-yi⁵ gam²-do³ fooi¹-sam¹ yat¹-goh³
5 耶 利 米 之 所 以 感 到 灰 心 ， 一 個

reason possibly is what
yuen⁴-yan¹ hoh²-nang⁴ si⁶ sam⁶-moh¹
原 因 可 能 是 甚 麼 ？

If there are neighbours schoolmates colleagues
Yue⁴-gwoh² yau⁵ lun⁴-gui¹ tung⁴-hok⁶ tung⁴-si⁶
6 如 果 有 鄰 居 、 同 學 、 同 事

or even family members oppose your
waak⁶ sam⁶-ji³ ga¹-yan⁴ faan²-dui³ nei⁵-dik¹
或 甚 至 家 人 反 對 你 的

faith there is no harm in consider/think about [?]
sun³-yeung⁵ bat¹-fong⁴ seung²-seung²
信 仰 ， 不 妨 想 想

Jehovah how encourage Jeremiah you
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ jam²-yeung⁶ goo²-lai⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ nei⁵
耶 和 華 怎 樣 鼓 勵 耶 利 米 ， 你

certainly can/be able to from them receive/gain comfort
bit¹ nang⁴ chung⁴-jung¹ dak¹-do³ on¹-wai³
必 能 從 中 得 到 安 慰 ◦

At that time **Dong¹-si⁴** 當時 , God **Seung⁶-dai³** 上帝 say **suet³** 說 he **ta¹** 他 “ have to/will **yi³** 要
 deal with/punish **chue⁵-ji³** 處置 ” Anathoth **A³-na⁴-dat⁶** 亞拿突 those **na⁵-se¹** 那些 oppose **faan²-dui³** 反對
 Jeremiah **Ye⁴-lei⁶-mai⁵** 耶利米 * **dik¹** 的 people **yan⁴** 人 。 (Please **Ching²** 請 read **duk⁶** 讀
 Jeremiah **Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹** 耶利米書 11:22, 23) God **Seung⁶-dai³** 上帝 */'s **dik¹** 的 these **je⁵** 這
 MW words undoubtedly helpful in/concerning Jeremiah **faan¹ wa⁶ mo⁴-yi⁴ yau⁵-joh⁶ yue¹ Ye⁴-lei⁶-mai⁵**
 番話無疑有助於耶利米
 endure * firmly local people */'s opposition **yan²-sau⁶ dak¹ jue⁶ dong¹-dei⁶-yan⁴ dik¹ faan²-dui³**
 忍受得住當地人的反對 ,
 overcome lose heart/be discouraged * feelings **hak¹-fuk⁶ fooi¹-sam¹ dik¹ gam²-gok³**
 克服灰心 的 感覺 。
 God **Seung⁶-dai³** 上帝 certainly **bit¹-ding⁶** 必定 will **wooi⁵** 會 deal with/punish **chue⁵-ji³** 處置
 the men of Anathoth bring calamity [?] to them **A³-na⁴-dat⁶-yan⁴ gong³-woh⁶ kap¹ ta¹-moon⁴** 亞拿突人 , “ 降禍 給 他們 ” 。
 Afterwards God as expected/sure enough like this/so **Hau⁶-loi⁴ Seung⁶-dai³ gwoh²-yin⁴ je⁵-yeung⁶**
 後來 , 上帝 果然 這樣
 do Regardless of your plight what/how you **jo⁶ Mo⁴-lun⁶ nei⁵-dik¹ chue⁵-ging² jam²-yeung⁶ nei⁵**
 做 。 無論 你的 處境 怎樣 , 你
 also/even can be reassured/be at ease because **do¹ hoh²-yi⁵ fong³-sam¹ yan¹-wai⁶**
 都 可以 放心 , 因為
 Jehovah closely scrutinise [?] everything Psalms **Ye⁴-woh⁴-wa⁴ gaam³-chaat³ yat¹-chai³ Si¹-pin¹**
 耶和華 鑑察 一切 。 (詩篇

You carefully observe Bible ^{*/s}
 Nei⁵ gan²-sau² Sing³-ging¹ dik¹
 11:4; 66:7) 你 謹守 聖經 的
 teachings try hard/strive to do right/correct * things perhaps
 gaau³-fooi³ no⁵-lik⁶ jo⁶ dui³ dik¹ si⁶ ya⁵-hui²
 教誨 , 努力 做 對 的 事 , 也許
 can help opposers change ^{*/come over}
 nang⁴ bong¹-joh⁶ faan²-dui³-je² goi²-bin³ gwoh³-loi⁴
 能 幫助 反對者 改變 過來 ,
 so as not to receive/suffer God's punishment
 bat¹-ji³ sau⁶ Seung⁶-dai³ chue⁵-ji³
 不致 受 上帝 處置 。
¹ Timothy
 Tai⁴-moh¹-taai³-chin⁴-sue¹
 (提摩太前書 4:16)

If there is colleague or other person oppose
 Yue⁴-gwoh² yau⁵ tung⁴-si⁶ waak⁶ kei⁴-ta¹ yan⁴ faan²-dui³
 6 如果 有 同事 或 其他 人 反對
 your faith Jeremiah and the men of Anathoth
 nei⁵-dik¹ sun³-yeung⁵ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ gan¹ A³-na⁴-dat⁶-yan⁴
 你的 信仰 , 耶利米 跟 亞拿突人
 between/among * matters/affairs give you what comfort
 ji¹-gaan¹ dik¹ si⁶ kap¹ nei⁵ sam⁶-moh¹ on¹-wai³
 之間 的 事 給你 甚麼 安慰 ?

Jeremiah how make clear God
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ jam²-yeung⁶ biu²-ming⁴ Seung⁶-dai³
 耶利米書 怎樣 表明 , 上帝
 care about His people ^{*/s} feelings This one
 gwaan¹-sam¹ Ta¹ ji²-man⁴ Dik¹ gam²-sau⁶ Je⁵ yat¹
 關心 他 子民 的 感受 ? 這一
 point to/for Jeremiah have what help
 dim² dui³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ yau⁵ sam⁶-moh¹ bong¹-joh⁶
 點 對 耶利米 有 甚麼 幫助 ?

Make people Lose heart/be discouraged *
Ling⁶-yan⁴ **Fooi¹-sam¹** **Dik¹**
令人 灰心 的

Circumstances
Ching⁴-fong³
情況

7 Jeremiah definitely not only suffer/receive
Ye⁴-lei⁶-mai⁵ **bing⁶** **bat¹** **ji²** **sau⁶**
耶利米 並 不 只 受

fellow townsmen */s verbal/oral threats There is one
heung¹-lei⁵ **dik¹** **hau²-tau⁴** **hung²-haak³** **Yau⁵** **yat¹**
鄉里 的 口頭 恐嚇 。 有 一

time/MW he suffer Jerusalem one
chi³ **ta¹** **sau⁶-do³** **Ye⁴-lo⁶-saat³-laang⁵** **yat¹-goh³**
次 , 他 受到 耶路撒冷 一個

position influential * man's ill-treatment [?] this
dei⁶-wai⁶ **hin²-haak³** **dik¹** **yan⁴** **ok³-doi⁶** **je⁵-goh³**
地位 顯赫 的 人 惡待 , 這個

man who is priest Pashhur
yan⁴ **jau⁶-si⁶** **jai³-si¹** **Ba¹-si¹-woo⁶-yi⁵**
人 就是 祭司 巴施户珥 。 *

Pashhur hear come from God *
Ba¹-si¹-woo⁶-yi⁵ **ting¹-gin³** **loi⁴-ji⁶** **Seung⁶-dai³** **dik¹**
巴施户珥 聽見 來自 上帝 的

prophecy after then/right away strike prophet Jeremiah
yue⁶-yin⁴ **hau⁶** **jau⁶** **da²** **sin¹-ji¹** **Ye⁴-lei⁶-mai⁵**
預言 後 , “ 就 打 先知 耶利米 ,

use [stocks?] * him put in chains [?] Jeremiah
yung⁶ **ga¹** **ba²** **ta¹** **soh²-jue⁶** **Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹**
用 枷 ” 把他 鎖住 。 (耶利米書

Scripture * say * strike/hit apparently
Ging¹-man⁴ **soh²** **suet³** **dik¹** **da²** **hon³-loi⁴**
20:1, 2) 經文 所 說 的 “ 打 ” 看來

also/furthermore not merely/only indicate
bing⁶ **bat¹** **gan²** **ji²**
並 不 僅 指

slap with the palm of the hand Some people believe
 jeung²-gwaak³ Yau⁵-se¹ yan⁴ ying⁶-wai⁴
 掌摑 有些 人 認為，

Pashhur [stress] use a stick or whip to go
 Ba¹-si¹-woo⁶-yi⁵ si⁶ yung⁶ paang⁵ waak⁶ bin¹ hui³
 巴施户珥 是 用 棒 或 鞭 去

strike Jeremiah possibly strike[-ed] */be less than
 da² Ye⁴-lei⁶-mai⁵ hoh²-nang⁴ da²-liu⁵ ha⁶
 打 耶利米， 可能 打了 40 下。

Deuteronomy Jeremiah just endure
 San¹-ming⁶-gei³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ jing³ yan²-sau⁶
 (申命記 25:3) 耶利米 正 忍受

physical/bodily * suffering * time some people
 pei⁴-yuk⁶ ji¹ foo² dik¹ si⁴-hau⁶ yau⁵-se¹ yan⁴
 皮肉 之 苦 的 時候， 有些 人

possibly still jeer/make fun of him abuse/revile him
 hoh²-nang⁴ waan⁴ jaau¹-siu³ ta¹ yuk⁶-ma⁶ ta¹
 可能 還 嘲笑 他、 辱罵 他，

even/[go] so far as to spit saliva */on him personally This
 sam⁶-ji³ to³ toh³-moot⁶ joi⁶ ta¹ san¹-seung⁶ Je⁵
 甚至 吐 唾沫 在他 身上。 這

still not enough Pashhur even/[go] so far as to use
 waan⁴ bat¹-gau³ Ba¹-si¹-woo⁶-yi⁵ sam⁶-ji³ yung⁶
 還 不够， 巴施户珥 甚至 用

[stocks?] * Jeremiah lock up[-ed] a whole night
 ga¹ ba² Ye⁴-lei⁶-mai⁵ soh²-liu⁵ yat¹ jing² maan⁵
 “ 枷 ” 把 耶利米 鎖了 一 整 晚。

Be translated as [?] [stocks?] one word * Hebrew
 Yik⁶-jo⁶ ga¹ yat¹ chi⁴ dik¹ Hei¹-baak³-loi⁴
 譯做 “ 枷 ” 一 詞 的 希伯來

phraseology show suffer/receive punishment * person +/[is!]
 yue⁵-chi⁴ hin²-si⁶ sau⁶ ying⁴ dik¹ yan⁴ si⁶
 語詞 顯示， 受 刑 的 人 是

by lock & chains * crane one's neck bend the back [?] +/*
 bei⁶ soh² dak¹ yan⁵-geng² waan¹-yiu¹ dik¹
 被 鎖 得 引頸 彎腰 的。

There's no doubt Jeremiah by men use/with wood
 Moot⁶-choh³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ bei⁶ yan⁴ yung⁶ muk⁶
 沒錯， 耶利米 被 人 用 木

frame firmly locked up [?] make him have to
 kwaang¹ soh²-jue⁶ giu³ ta¹ bat¹-dak¹-bat¹
 框 鎖住 , 叫 他 不得不
 whole/entire night endure cruel torture suffering/painful
 jing² maan⁵ yan²-sau⁶ huk⁶-ying⁴ tung³-foo²
 整 晚 忍受 酷刑 , 痛苦
 extremely/utterly
 bat¹-ham¹
 不堪 。

Zedekiah's reign during there is another one MW man also be called/be named
 * Sai¹-dai²-ga¹ joi⁶-wai⁶ kei⁴-gaan¹ yau⁵ ling⁶ yat¹ goh³ yan⁴ ya⁵ giu³
 * 西底家 在位 期間 , 有 另 一 個 人 也 叫
 Pashhur he is a/MW chieftain/leader once request/ask Zedekiah king
 Ba¹-si¹-woo⁶-yi⁵ ta¹ si⁶ goh³ sau²-ling² chang⁴ ching²-kau⁴ Sai¹-dai²-ga¹ wong⁴
 巴施户珥 , 他 是 個 首領 , 曾 請 求 西底家 王
 * Jeremiah put to death Jeremiah
 ba² Ye⁴-lei⁶-mai⁵ chue⁵-sei² Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
 把 耶利米 處死 。 (耶利米書 38:1-5) ^

Jeremiah suffer like this/such * ill-treatment
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ jo¹-sau⁶ je⁵-yeung⁶ dik¹ yeuk⁶-doi⁶
 耶利米 遭受 這樣 的 虐待 ,
 he have what feelings *then He to
 ta¹ yau⁵ sam⁶-moh¹ gam²-gok³ ne¹ Ta¹ dui³
 他 有 甚麼 感覺 呢 ? 他 對
 God say I all day long become
 Seung⁶-dai³ suet³ Ngoh⁵ jung¹-yat⁶ sing⁴-wai⁴
 上帝 說 : “ 我 終日 成為
 laughing stock Jeremiah He
 siu³-beng³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ Ta¹
 笑柄 ” 。 (耶利米書 20:3-7) 他
 even/[go] so far as to think/reckon */[has] not again/no more [in]
 sam⁶-ji³ seung² gwoh³ bat¹-joi³ fung⁶
 甚至 想 過 不再 奉
 God */s name speak/talk But you know
 Seung⁶-dai³ dik¹ ming⁴ gong²-wa⁶ Daan⁶ nei⁵ ji¹-do⁶
 上帝 的 名 講話 。 但 你 知道 ,
 Jeremiah cannot like this/so do */and he also
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ bat¹-nang⁴ je⁵-yeung⁶ jo⁶ yi⁴ ta¹ ya⁵
 耶利米 不能 這樣 做 , 而 他 也

did not like this/so do In fact God
 moot⁶-yau⁵ je⁵-yeung⁶ jo⁶ Si⁶-sat⁶-seung⁶ Seung⁶-dai³
 沒有 這樣 做。 事實上， 上帝
 command him to proclaim * message be like fire
 fan¹-foo³ ta¹ chuen⁴-gong² dik¹ sun³-sik¹ jeung⁶ foh²
 吩咐 他 傳講 的 信息 “ 像 火
 * his heart in burn be stranded * he *
 joi⁶ ta¹ sam¹ lui⁵ yin⁴-siu¹ kwan³ joi⁶ ta¹ dik¹
 在 [他] 心 裏 燃燒， 困 在 [他] 的
 bones in therefore he must */in the interests of
 gwat¹-tau⁴ lui⁵ yan¹-chi² ta¹ bit¹-sui¹ wai⁶
 骨頭 裏”， 因此 他 必須 為
 Jehovah speak Please read
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ faat³-yin⁴ Ching² duk⁶
 耶和華 發言。 (請 讀
 Jeremiah
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
 耶利米書 20:8, 9)

Jeremiah suffer what/how * ill-treatment He for/to
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ jo¹-do³ jam²-yeung⁶ dik¹ yeuk⁶-doi⁶ Ta¹ dui³
 7, 8 耶利米 遭到 怎樣 的 虐待？ 他 對
 this have what feelings
 chi² yau⁵ sam⁶-moh¹ gam²-gok³
 此 有 甚麼 感覺？

If we suffer friends & relatives
 Yiu³-si⁶ ngoh⁵-moon⁴ sau⁶-do³ chan¹-yau⁵
 9 要是 我們 受到 親友、
 neighbours colleagues schoolmates or other
 lun⁴-gui¹ tung⁴-si⁶ tung⁴-hok⁶ waak⁶ kei⁴-ta¹
 鄰居、 同事、 同學 或 其他
 we; ourselves know * person's biting/acrimonious *
 ji⁶-gei² ying⁶-sik¹ dik¹ yan⁴ jim¹-hak¹ dik¹
 自己 認識 的 人 尖刻 的
 ridicule/mockery/satire meditate on above-mentioned record
 gei¹-fung³ cham⁴-si¹ seung⁶-sut⁶ gei³-joi³
 譏諷， 沉思 上述 記載

can give us comfort Encounter/meet
 nang⁴ kap¹ ngoh⁵-moon⁴ on¹-wai³ Yue⁶-do³
 能 給 我們 安慰 。 遇到
 this sort of/such/like this * opposition we
 je⁵-yeung⁶ dik¹ faan²-dui³ ngoh⁵-moon⁴
 這樣 的 反對 , 我們
 feel some/rather discouragement [?] definitely not
 gam²-do³ yau⁵-dim² fooi¹-sam¹ bing⁶ bat¹
 感到 有點 灰心 並 不
 unusual Just the same if we
 chut¹-kei⁴ Tung⁴-yeung⁶ yue⁴-gwoh² ngoh⁵-moon⁴
 出奇 。 同樣 , 如果 我們
 for/for the sake of correct/right * worship */as a result *
 wai⁶-liu⁵ jing³-kok³ dik¹ sung⁴-baai³ yi⁴ joi⁶
 為了 正確 的 崇拜 而 在
 body */on suffer ill-treatment also possibly
 san¹-tai² seung⁶... sau⁶-do³ yeuk⁶-doi⁶ ya⁵ hoh²-nang⁴
 身體 上 受到 虐待 , 也 可能
 will feel dispirited/disheartened Jeremiah is
 woi⁵ gam²-do³ jui²-song³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ si⁶
 會 感到 沮喪 。 耶利米 是
 imperfect * man he because suffer
 bat¹-yuen⁴-mei⁵ dik¹ yan⁴ ta¹ yan¹-wai⁶ sau⁶-do³
 不完美 的 人 , 他 因為 受到
 ill-treatment [?] */as a result feel suffer pain
 ok³-doi⁶ yi⁴ gam²-do³ naan⁴-sau⁶
 惡待 而 感到 難受 。
 We have him the same * feelings not
 Ngoh⁵-moon⁴ yau⁵ ta¹ yat¹-yeung⁶ dik¹ gam²-gok³ bat¹
 我們 有 他 一樣 的 感覺 不
 also is what is natural & normal But don't/should not
 ya⁵ si⁶ yan⁴-ji¹-seung⁴-ching⁴ ma¹ Daan⁶ bat¹-yiu³
 也 是 人之常情 嗎 ? 但 不要
 forget rely on[-ing] God */s help
 mong⁴-gei³ pang⁴-jeuk⁶ Seung⁶-dai³ dik¹ bong¹-joh⁶
 忘記 , 憑着 上帝 的 幫助 ,
 Jeremiah regain courage once again/once more
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ fooi¹-fuk⁶ yung⁵-hei³ joi³-chi³
 耶利米 恢復 勇氣 , 再次

maintain/keep/preserve joy & happiness [?] He definitely
bo²-chi⁴ hei²-lok⁶ Ta¹ bing⁶
保持 喜樂 。 他 並

did not be unable to recover after a setback we also
moot⁶-yau⁵ yat¹-kue³-bat¹-jan³ ngoh⁵-moon⁴ ya⁵
沒有 一蹶不振 , 我們 也

can be like him the same
hoh²-yi⁵ jeung⁶ ta¹ yat¹-yeung⁶
可以 像 他 一樣 。

2 Corinthians
Goh¹-lam⁴-doh¹ Hau⁶-sue¹
(哥林多後書 4:16-18)

Meditate on/contemplate Jeremiah */s experiences have what
Cham⁴-si¹ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ dik¹ ging¹-lik⁶ yau⁵ sam⁶-moh¹
9 沉思 耶利米 的 經歷 有 甚麼
benefit/profit
yik¹-chue³
益處 ?

Sometimes Jeremiah */s feelings/mood will have
Yau⁵-si⁴ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ dik¹ ching⁴-sui⁵ wooi⁵ yau⁵
10 有時 耶利米 的 情緒 會 有
very big * fluctuation You also have like this/this sort
han² daai⁶ dik¹ boh¹-dung⁶ Nei⁵ ya⁵ yau⁵ je⁵-yeung⁶
很 大 的 波動 。 你 也 有 這 樣

* problem To give an example you +/one moment...
dik¹ man⁶-tai⁴ ma¹ Bei²-yue⁴-suet³ nei⁵ yat¹-wooi⁶-yi⁴
的 問題 嗎 ? 比如說 , 你 一 會 兒

feel positive optimistic +/...the next [emphasis]
gam²-do³ jik¹-gik⁶ lok⁶-goon¹ yat¹-wooi⁶-yi⁴ yau⁶
感 到 積 極 、 樂 觀 , 一 會 兒 又

feel downhearted depressed dispirited
gam²-do³ fooi¹-sam¹-song³-hei³ yik¹-wat¹ jui²-song³
感 到 灰 心 喪 氣 、 抑 鬱 沮 喪 。

Jeremiah * write down * words
Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ soh² gei³ dik¹ wa⁶
耶利米書 20:12, 13 所 記 的 話 ,

just are Jeremiah's thoughts/thinking positive when speak/say
jau⁶-si⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ si¹-seung² jik¹-gik⁶ si⁴ suet³
就是 耶利米 思想 積極 時 說

* Read out [?] scripture Jeremiah
dik¹ Duk⁶-chut¹ ging¹-man⁴ Ye⁴-lei⁶-mai⁵
的 。 (讀出 經文) 耶利米

endure [have] [-ed] Pashhur */'s ill-treatment after
ngaau⁴-gwoh³-liu⁵ Ba¹-si¹-woo⁶-yi⁵ dik¹ yeuk⁶-doi⁶ hau⁶
熬過了 巴施户珥 的 虐待 後，

just think he; himself be like poor person
jau⁶ gok³-dak¹ ji⁶-gei² jeung⁶ kung⁴-yan⁴
就 覺得 自己 像 “ 窮人

break away from [-ed] evil person */'s clutches
tuet³-lei⁴-liu⁵ ok³-yan⁴ dik¹ moh¹-jeung²
脫離了 惡人 的 魔掌 ”

the same can't help but on this account feel joyful/glad
yat¹-yeung⁶ bat¹-gam³ wai⁶-chi² gam²-do³ yan¹-hei²
一樣 ， 不禁 為此 感到 欣喜 。

When you can break away from a certain
Dong³ nei⁵ dak¹-yi⁵ tuet³-lei⁴ mau⁵-goh³
當 你 得以 脫離 某個

predicament/dilemma or experience */[actually] certain/some
kwan³-ging² waak⁶ ging¹-lik⁶ do³ mau⁵-se¹
困境 ， 或 經歷 到 某些

pleasure also maybe * spiritual activity
lok⁶-si⁶ yau⁶ waak⁶ joi⁶ suk⁶-ling⁴ woot⁶-dung⁶
樂事 ， 又 或 在 屬靈 活動

*/in some happy * experience you
seung⁶... yau⁵-se¹ yue⁴-faai³ dik¹ ging¹-lik⁶ nei⁵
上 有些 愉快的 經歷 ， 你

likely/probably also will very much jump for joy very much
daai⁶-koi³ do¹ woi⁵ sap⁶-fan¹ jeuk³-yeuk⁶ han²
大概 都 會 十分 雀躍 ， 很

want to sing the praises of Jehovah To have
seung² goh¹-jung⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ Yau⁵
想 歌頌 耶和華 。 有

like this/this sort * feelings truly/indeed good
je⁵-yeung⁶ dik¹ gam²-gok³ jan¹ ho²
這樣 的 感覺 真 好 ！

Acts
Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
(使徒行傳 16:25, 26)

Concerning Jeremiah */s feelings/mood/sentiments we
Gwaan¹-yue¹ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ dik¹ ching⁴-sui⁵ ngoh⁵-moon⁴
10 關於 耶利米 的 情緒 , 我們
from the Bible see what
chung⁴ Sing³-ging¹ hon³-chut¹ sam⁶-moh¹
從 聖經 看出 甚麼 ?

However we are imperfect *
11 Yin⁴-yi⁴ ngoh⁵-moon⁴ si⁶ bat¹-yuen⁴-mei⁵ dik¹
然而 , 我們 是 不完美 的
people difficult to avoid will feelings/mood undulate just
yan⁴ naan⁴-min⁵ wooi⁵ ching⁴-sui⁵ boh¹-dung⁶ jau⁶
人 , 難免 會 情緒 波動 , 就
be like Jeremiah that way He just finish speaking
jeung⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ na⁵-yeung⁶ Ta¹ gong¹ suet³-yuen⁴
像 耶利米 那樣 。 他 剛 說完
will sing the praises of Jehovah suddenly just
yiu³ goh¹-jung⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dat⁶-yin⁴ jau⁶
“ 要 歌頌 耶和華 ” , 突然 就
deeply feel [?] depressed possibly even/also flow */down tears
sam¹-gam² jui²-song³ hoh²-nang⁴ waan⁴ lau⁴ ha⁶ lui⁶
深感 沮喪 , 可能 還 流 下 淚
*/come Please read Jeremiah
loi⁴ Ching² duk⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
來 。 (請 讀 耶利米書 20:14-16)

His feelings/mood extremely downcast/low so much so that
Ta¹-dik¹ ching⁴-sui⁵ fei¹-seung⁴ dai¹-lok⁶ sam⁶-ji³
他的 情緒 非常 低落 , 甚至
doubt he; himself * be born totally without meaning
waa⁴-yi⁴ ji⁶-gei² dik¹ chut¹-sang¹ ho⁴-mo⁴ yi³-yi⁶
懷疑 自己 的 出生 毫無 意義 !
He weighed down with anxiety to the extent that say that
Ta¹ sau⁴-cheung⁴-baak³-git³ yi⁵-ji³ suet³ na⁵-goh³
他 愁腸百結 , 以致 說 那個

announce his/he birth/be born * man ought to/should be
 suen¹-bo³ ta¹ daan³-sang¹ dik¹ yan⁴ goi¹ sau⁶
 宣布 他 誕生 的 人 該 受

revile & curse [?] even/also say if only that man
 jau³-joh³ waan⁴ suet³ daan⁶-yuen⁶ na⁵-goh³ yan⁴
 咒詛 , 還 說 但願 那個 人

*/s final result/ending will be like Sodom and
 dik¹ git³-guk⁶ woi⁵ jeung⁶ Soh²-doh¹-ma⁵ woh⁴
 的 結局 會 像 所多瑪 和

Gomorrah the same But/yet question is
 ngoh⁴-moh¹-lai¹ yat¹-yeung⁶ Daan⁶ man⁶-tai⁴ si⁶
 蛾摩拉 一樣 。 但 問題 是 :

Jeremiah did or didn't collapse after a single setback
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ yau⁵-moot⁶-yau⁵ yat¹-kuet³-bat¹-jan³
 耶利米 有 沒有 一蹶不振

*/eh He did or didn't lose heart lose will [?]
 ne¹ Ta¹ yau⁵-moot⁶-yau⁵ fooi¹-sam¹ song³-ji³
 呢 ? 他 有 沒有 灰 心 喪 志 ,

allow negative * feelings/mood continue
 yam⁶-yau⁴ siu¹-gik⁶ dik¹ ching⁴-sui⁵ gai³-juk⁶
 任 由 消 極 的 情 緒 繼 續

perplex himself */eh Did not He certainly
 kwan³-yiu² ji⁶-gei² ne¹ Moot⁶-yau⁵ Ta¹ bit¹-ding⁶
 困 擾 自 己 呢 ? 沒 有 。 他 必 定

make[-ed] great effort to go overcome negative *
 jok³-chut¹-liu⁵ no⁵-lik⁶ hui³ hak¹-fuk⁶ siu¹-gik⁶ dik¹
 作 出 了 努 力 去 克 服 消 極 的

feelings/mood result he succeed [-ed] Please
 ching⁴-sui⁵ git³-gwoh² ta¹ sing⁴-gung¹ liu⁵ Ching²
 情 緒 , 結 果 他 成 功 了 。 請

pay close attention to Jeremiah next
 lau⁴-yi³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ jip³-jeuk⁶
 留 意 耶 利 米 書 接 着

record & narrate * thing There is another one MW
 gei³-sut⁶ dik¹ si⁶ Yau⁵ ling⁶ yat¹ goh³
 記 述 的 事 。 有 另 一 個

Pashhur come see Jeremiah this
 Ba¹-si¹-woo⁶-yi⁵ loi⁴ gin³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ je⁵-goh³
 巴 施 戶 珥 來 見 耶 利 米 , 這 個

Pashhur is a chieftain [in] Zedekiah
Ba¹-si¹-woo⁶-yi⁵ si⁶ goh³ sau²-ling⁵ fung⁶ Sai¹-dai²-ga¹
巴施戶珥 是 個 首領， 奉 西底家

king * command ask Jeremiah be concerned with
wong⁴ ji¹ ming⁶ man⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ yau⁵-gwaan¹
王 之 命 問 耶利米 有關

Babylonians besiege Jerusalem *
Ba¹-bei²-lun⁴-yan⁴ wai¹-gung¹ Ye⁴-lo⁶-saat³-laang⁵ dik¹
巴比倫人 圍攻 耶路撒冷 的

matters Jeremiah did not shrink back he
si⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ moot⁶-yau⁵ tui³-suk¹ ta¹
事。 耶利米 沒有 退縮， 他

courageous */-ly declare Jehovah * make *
yung⁵-gam² dei⁶ suen¹-go³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ soh² jok³ dik¹
勇敢 地 宣告 耶和華 所作的

judgment and affair/matters */s/ outcome/ending
poon³-kuet³ woh⁴ si⁶-ching⁴ dik¹ git³-guk⁶
判決 和 事情 的 結局。

Jeremiah Thus it can be seen/this shows
Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ Yau⁴-chi²-hoh²-gin³
(耶利米書 21:1-7) 由此可見，

Jeremiah continue try hard/strive shoulder/take on [?] prophet
Ye⁴-lei⁶-mai⁵ gai³-juk⁶ no⁵-lik⁶ foo⁶-hei² sin¹-ji¹
耶利米 繼續 努力 負起 先知

*/s responsibilities/obligation
dik¹ jik¹-jaak³
的 職責。

If we fairly/quite easy
11 Yue⁴-gwoh² ngoh⁵-moon⁴ bei²-gaau³ yung⁴-yi⁶
如果 我們 比較 容易

feelings/mood/sentiments fluctuate then ought to/should take close note of [?]
ching⁴-sui⁵ boh¹-dung⁶ jau⁶ goi¹ gan²-gei³
情緒 波動， 就 該 緊記

concerning Jeremiah * what matters/things
gwaan¹-yue¹ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ dik¹ sam⁶-moh¹ si⁶
關於 耶利米 的 甚麼 事？

Today God */s some servants
 12 Gam¹-tin¹ Seung⁶-dai³ dik¹ yat¹-se¹ buk⁶-yan⁴
 今天，上帝的一些僕人

often feelings/mood fluctuate reason possibly
 bat¹-si⁴ ching⁴-sui⁵ boh¹-dung⁶ yuen⁴-yan¹ hoh²-nang⁴
 不時情緒波動，原因可能

is body produce [-ed] fault/breakdown such as hormone
 si⁶ san¹-tai² chut¹-liu⁵ mo⁴-beng⁶ bei²-yue⁴ gik¹-so³
 是身體出了毛病，比如激素

secretion excessive or in the body/internal * chemical
 fan¹-bei³ gwoh³-doh¹ waak⁶ tai²-noi⁶ dik¹ fa³-hok⁶
 分泌過多或體內的化學

matter imbalance/dislocation * these circumstances
 mat⁶-jat¹ sat¹-tiu⁴ Joi⁶ je⁵-goh³ ching⁴-ying⁴
 物質失調。在這個情形

*/under person concerned can go see doctor
 ha⁶ dong¹-si⁶-yan⁴ hoh²-yi⁵ hui³ hon³ yi¹-sang¹
 下，當事人可以去看醫生，

doctor perhaps will present/put forward some/certain
 yi¹-sang¹ waak⁶-hui² wooi⁵ tai⁴-chut¹ yat¹-se¹
 醫生或許會提出一些

suggestions */to go help him reduce/lower feelings/mood
 gin³-yi⁵ hui³ bong¹-joh⁶ ta¹ gaam²-siu² ching⁴-sui⁵
 建議去幫助他減少情緒

* variations Luke But
 dik¹ bin³-fa³ Lo⁶-ga¹-fuk¹-yam¹ Daan⁶
 的變化。（路加福音 5:31）但

generally speaking we sometimes
 yat¹-boon¹-loi⁴-suet³ ngoh⁵-moon⁴ yau⁵-si⁴
 一般來說，我們有時

meet/will/possible feelings/mood run high/rise or low/downcast
 wooi⁵ ching⁴-sui⁵ go¹-jeung³ waak⁶ dai¹-lok⁶
 會情緒高漲或低落，

circumstances also are not critical/serious or not
 ching⁴-fong³ do¹ bat¹-si⁶ yim⁴-jung⁶ waak⁶ bat¹
 情況都不是嚴重或不

normal * Actually imperfect * people
 jing³-seung⁴ dik¹ Kei⁴-sat⁶ bat¹-yuen⁴-mei⁵ dik¹ yan⁴
 正常的。其實，不完美的人

also will have negative * feelings/mood to give an example
 do¹ woi⁵ yau⁵ siu¹-gik⁶ dik¹ ching⁴-sui⁵ bei²-yue⁴-suet³
 都會有消極的情緒，比如說，

tired & sleepy or the pain of losing [?] closely related [one]
 pei⁴-guen⁶ waak⁶ tung³-sat¹ chan¹-je²
 疲倦或痛失親者

possibly will make a person produce/generate negative *
 hoh²-nang⁴ woi⁵ ling⁶-yan⁴ chaan²-sang¹ siu¹-gik⁶ dik¹
 可能會令人產生消極的

feelings If we just now face
 gam²-gok³ Yue⁴-gwoh² ngoh⁵-moon⁴ jing³ min⁶-dui³
 感覺。如果我們正面對

feelings/mood questions/issues might as well consider/think about [?]
 ching⁴-sui⁵ man⁶-tai⁴ bat¹-fong⁴ seung²-seung²
 情緒問題，不妨想想

Jeremiah He even though face feelings/mood
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ Ta¹ sui¹-yin⁴ min⁶-dui³ ching⁴-sui⁵
 耶利米。他雖然面對情緒

fluctuation * questions/issues yet/however still
 boh¹-dung⁶ dik¹ man⁶-tai⁴ keuk³ ying⁴-gau⁶
 波動的 問題，卻仍舊

meet with/receive God's approval If
 mung⁴ Seung⁶-dai³ yuet⁶-naap⁶ Yue⁴-gwoh²
 蒙上帝悅納。如果

be going to overcome feelings/mood questions/issues
 yiu³ hak¹-fuk⁶ ching⁴-sui⁵ man⁶-tai⁴
 要克服情緒問題，

we perhaps need to adjust life/way of living
 ngoh⁵-moon⁴ ya⁵-hui² sui¹-yiu³ tiu⁴-jing² sang¹-woot⁶
 我們也許需要調整生活

pace have more a little rest If/in case is
 bo⁶-diu⁶ doh¹ dim² yau¹-sik¹ Ga²-yue⁴ si⁶
 步調，多點休息。假如是

the pain of losing [?] closely related [one] we perhaps
 tung³-sat¹ chan¹-je² ngoh⁵-moon⁴ ya⁵-hui²
 痛失親者，我們也許

need to ourselves some/a little time
 sui¹-yiu³ kap¹ ji⁶-gei² yat¹-se¹ si⁴-gaan¹
 需要給自己一些時間，

the better to/in order to comfort & calm [?] heart */s
ho² foo²-ping⁴ noi⁶-sam¹ dik¹
好 撫平 內心 的

pain/sorrow But whatever the case regularly
seung¹-tung³ Daan⁶ mo⁴-lun⁶-yue⁴-hoh⁴ ging¹-seung⁴
傷痛 。 但 無論如何 ， 經常

take part in meetings and engage in/take up other
chaam¹-ga¹ jui⁶-wooi⁶ woh⁴ chung⁴-si⁶ kei⁴-ta¹
參加 聚會 和 從事 其他

spiritual activity also/all very important
suk⁶-ling⁴ woot⁶-dung⁶ do¹ sap⁶-fan¹ jung⁶-yiu³
屬靈 活動 都 十分 重要 。

It is only like this do we */only then can
Ji²-yau⁵ je⁵-yeung⁶ jo⁶ ngoh⁵-moon⁴ choi⁴ nang⁴
只有 這樣 做， 我們 才 能

maintain/keep feelings/mood stable happy & joyful */-ly
bo²-chi⁴ ching⁴-sui⁵ wan²-ding⁶ hei²-lok⁶ dei⁶
保持 情緒 穩定 ， 喜樂 地

serve God Matthew
si⁶-fung⁶ Seung⁶-dai³ Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹
事奉 上帝 。 (馬太福音 5:3;

Romans
Loh⁴-ma⁵-sue¹
羅馬書 12:10-12)

13 Regardless of you only occasionally feel
Mo⁴-lun⁶ nei⁵ ji²-si⁶ ngau⁵-yi⁵ gam²-do³
無論 你 只是 偶爾 感到

demoralised/despondent or frequently also/even have this
yi³-ji³-siu¹-cham⁴ waan⁴-si⁶ bat¹-si⁴ do¹ yau⁵ je⁵
意志消沉 ， 還是 不時 都 有 這

MW: kind feeling you also can from
jung² gam²-gok³ nei⁵ do¹ hoh²-yi⁵ chung⁴
種 感覺 ， 你 都 可以 從

Jeremiah */s experience obtain/gain comfort
Ye⁴-lei⁶-mai⁵ dik¹ ging¹-lik⁶ dak¹-do³ on¹-wai³
耶利米 的 經歷 得到 安慰 。

Just as above paragraphs indicate/point out he although
Jing³-yue⁴ seung⁶-man⁴ ji²-chut¹ ta¹ sui¹-yin⁴
正如 上文 指出 ， 他 雖然

sometimes feel feelings/mood low/downcast yet/however
yau⁵-si⁴ gam²-do³ ching⁴-sui⁵ dai¹-lok⁶ keuk³
有時 感到 情緒 低落 , 卻

did not by discouragement [?] * feelings
moot⁶-yau⁵ bei⁶ fooi¹-sam¹ dik¹ gam²-gok³
沒有 被 灰心 的 感覺

be overwhelmed [?] so that leave he; himself deeply love [?]
aat³-do² yi⁵-ji³ lei⁴-hoi¹ ji⁶-gei² sam¹-oi³
壓倒 , 以致 離開 自己 深愛

*/[one] always serve * God When
dik¹ yat¹-jik⁶ si⁶-fung⁶ dik¹ Seung⁶-dai³ Dong³
的 、 一直 事奉 的 上帝 。 當

oppose him * people repay evil for good he
faan²-dui³ ta¹ dik¹ yan⁴ yi⁵-yuen³-bo³-dak¹ ta¹
反對 他 的 人 以怨報德 , 他

then/right away look to Jehovah whole heart
jau⁶ yeung⁵-mong⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ chuen⁴-sam¹
就 仰望 耶和華 , 全心

trust God Jeremiah
sun³-lai⁶ Seung⁶-dai³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
信賴 上帝 。 (耶利米書 18:19, 20,

Therefore we be going to/if/need to make decision
Yan¹-chi² ngoh⁵-moon⁴ yiu³ ha⁶-ding⁶
23) 因此 我們 要 下定

be determined to imitate Jeremiah
kuet³-sam¹ haau⁶-faat³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵
決心 , 效法 耶利米 。

Lamentations
Ye⁴-lei⁶-mai⁵-oi¹-goh¹
(耶利米哀歌 3:55-57)

We if have to/must/need to cope with
Ngoh⁵-moon⁴ yue⁴-gwoh² yiu³ ying³-foo⁶
12, 13 我們 如果 要 應付

feelings/mood/sentiments issues/problems can what/how do
ching⁴-sui⁵ man⁶-tai⁴ hoh²-yi⁵ jam²-moh¹ jo⁶
情緒 問題 , 可以 怎麼 做?

If you sometimes feel discouragement (?)
 Yiu³-si⁶ nei⁵ yau⁵-si⁴ gam²-do³ fooi¹-sam¹
 要是 你 有時 感到 灰心
 disheartened/depressed you can * the book of Jeremiah
 jut²-song³ nei⁵ hoh²-yi⁵ ba² Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
 沮喪, 你 可以 把 耶利米書
 * what benefit gained from sb's wisdom put into practice
 dik¹ sam⁶-moh¹ gaau³-yik¹ sat⁶-chin⁵
 的 甚麼 教益 實踐
 */produce
 chut¹-loi⁴
 出來 ?

You Will Cause/make Tired & sleepy * Person
 Nei⁵ Wooi⁵ Si² Pei⁴-guen⁶ Dik¹ Yan⁴
 你 會 使 疲倦 的 人

At ease [?]
 On¹-sue¹ Ma¹
 安舒 嗎 ?

We take a look at Jeremiah how
 14 Ngoh⁵-moon⁴ hon³-hon³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ jam²-yeung⁶
 我們 看看 耶利米 怎樣
 receive encouragement as well as he how encourage
 dak¹-do³ goo²-lai⁶ yi⁵-kap⁶ ta¹ jam²-yeung⁶ goo²-lai⁶
 得到 鼓勵, 以及 他 怎樣 鼓勵
 other tired & sleepy * people can enable/make
 kei⁴-ta¹ pei⁴-guen⁶ dik¹ yan⁴ hoh²-yi⁵ si²
 其他 “ 疲倦 的 人 ”, 可以 使
 us benefit/profit greatly Jeremiah
 ngoh⁵-moon⁴ dak¹-yik¹ bat¹-chin² Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
 我們 得益 不淺。(耶利米書
 Jeremiah especially from Jehovah
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ dak⁶-bit⁶ chung⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 31:25) 耶利米 特別 從 耶和華
 receive encouragement God to him say
 dak¹-do³ goo²-lai⁶ Seung⁶-dai³ dui³ ta¹ suet³
 得到 鼓勵。 上帝 對 他 說 :

Today I already make/enable you become
 Gam¹-tin¹ ngoh⁵ yi⁵-ging¹ si² nei⁵ sing⁴-wai⁴
 “ 今天 我 已經 使 你 成為
 strong/unyielding city they will/certainly
 gin¹ sing⁴ ta¹-moon⁴ bit¹
 堅 城 …… 他們 必
 attack you but/however not able to prevail over/triumph over
 gung¹-gik¹ nei⁵ keuk³ bat¹-nang⁴ sing³-gwoh³
 攻擊 你， 卻 不能 勝過
 you because I with you be together will
 nei⁵ yan¹-wai⁶ ngoh⁵ yue⁵ nei⁵ tung⁴-joi⁶ yiu³
 你， 因為 ‘ 我 與 你 同在， 要
 rescue you this is Jehovah say *
 daap³-gau³ nei⁵ je⁵ si⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ suet³ dik¹
 搭救 你’， 這 是 耶和華 說 的。”

Jeremiah Please
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ Ching²
 (耶利米書 1:18, 19) 請

consider/think about it [?] if Jehovah to you
 seung²-seung² yiu³-si⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dui³ nei⁵
 想想， 要是 耶和華 對 你
 utter/speak out these MW words you will receive/get much/more
 suet³-chut¹ je⁵ faan¹ wa⁶ nei⁵ wooi⁵ sau⁶-do³ doh¹
 說出 這 番 話， 你 會 受到 多
 great * strength [?] It's no wonder Jeremiah
 daai⁶ dik¹ keung⁴-fa³ Naan⁴-gwaai³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵
 大 的 強化！ 難怪 耶利米
 speak about Jehovah say You are my
 taam⁴-do³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ suet³ Nei⁵ si⁶ ngoh⁵-dik¹
 談到 耶和華， 說：“ 你 是 我的
 power my fortress I meet with misfortune
 lik⁶-leung⁶ ngoh⁵-dik¹ bo²-lui⁵ ngoh⁵ jo¹-naan⁶
 力量、 我的 堡壘、 我 遭難
 when * place of refuge Jeremiah
 si⁴ dik¹ bei⁶-naan⁶-soh² Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
 時 的 避難所 ” (耶利米書 16:19)

Jeremiah especially from where obtain/get encouragement
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ dak⁶-bit⁶ chung⁴ na⁵-lui⁵ dak¹-do³ goo²-lai⁶
 14 耶利米 特別 從 哪裏 得到 鼓勵？

What is worth noting; is... Jehovah to
 15 Jik⁶-dak¹-jue³-yi³-dik¹-si⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dui³
 值得注意的 是 ， 耶和華 對
 Jeremiah say I with you be together You
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ suet³ Ngoh⁵ yue⁵ nei⁵ tung⁴-joi⁶ Nei⁵
 耶利米 說：“我 與 你 同在”。你
 from this point see what * If
 chung⁴ je⁵ dim² hon³-chut¹ sam⁶-moh¹ ne¹ Yue⁴-gwoh²
 從 這 點 看 出 甚 麼 呢？ 如果
 some you know * people need receive/be given
 yau⁵-se¹ nei⁵ ying⁶-sik¹ dik¹ yan⁴ sui¹-yiu³ sau⁶-do³
 有 些 你 認 識 的 人 需 要 受 到
 encouragement you can do some what to help
 goo²-lai⁶ nei⁵ hoh²-yi⁵ jo⁶ se¹ sam⁶-moh¹ bong¹-joh⁶
 鼓 勵 ， 你 可 以 做 些 甚 麼 幫 助
 them We know a certain brother
 ta¹-moon⁴ Ngoh⁵-moon⁴ ji¹-do⁶ mau⁵-goh³ dai⁶-hing¹
 他 們 ？ 我 們 知 道 某 個 弟 兄 、
 sister or friend or relative need encouragement is
 ji²-mooi⁶ waak⁶ chan¹-yau⁵ sui¹-yiu³ goo²-lai⁶ si⁶
 姊 妹 或 親 友 需 要 鼓 勵 是
 one thing but actual/reality do some/certain/a little thing
 yat¹-wooi⁴-si⁶ daan⁶ sat⁶-jai³ jo⁶ yat¹-se¹ si⁶
 一 回 事 ， 但 實 際 做 一 些 事
 to go help them however is another
 hui³ bong¹-joh⁶ ta¹-moon⁴ keuk³ si⁶ ling⁶
 去 幫 助 他 們 卻 是 另
 one thing Many times help them
 yat¹-wooi⁴-si⁶ Hui²-doh¹ si⁴-hau⁶ bong¹-joh⁶ ta¹-moon⁴
 一 回 事 。 許 多 時 候 ， 幫 助 他 們
 * best method just is imitate God
 dik¹ jui³-ho² fong¹-faat³ jau⁶-si⁶ fong²-haau⁶ Seung⁶-dai³
 的 最 好 方 法 就 是 仿 效 上 帝
 help Jeremiah * way of doing things With
 bong¹-joh⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ dik¹ jo⁶-faat³ Yue⁵
 幫 助 耶 利 米 的 做 法 ： 與
 heart suffering/painful * person be together
 noi⁶-sam¹ tung³-foo² dik¹ yan⁴ tung⁴-joi⁶
 內 心 痛 苦 的 人 同 在 。

We can say some words to encourage
Ngoh⁵-moon⁴ hoh²-yi⁵ suet³ se¹ wa⁶ goo²-lai⁶
我們 可以 說 些 話 鼓勵

them but must not/don't
ta¹-moon⁴ , daan⁶ bat¹-yiu³
他們 , 但 不要

gushing/pouring out words in a steady flow * be spoken *
to¹-to¹-bat¹-juet⁶ 。 Soh² suet³ dik¹
滔滔不絕 。 所 說 的

words as long as/provided after/undergo careful consideration
wa⁶ ji²-yiu³ ging¹-gwoh³ sam¹-si¹-suk⁶-lui⁶
話 只要 經過 深思熟慮 、

can give person comfort and encouragement even if
nang⁴ yue⁵ yan⁴ on¹-wai³ woh⁴ goo²-lai⁶ jik¹-si²
能 予 人 安慰 和 鼓勵 , 即使

only very few in number spoken [?] also can express/display
ji²-si⁶ liu⁴-liu⁴-so³-yue⁵ ya⁵ nang⁴ faat³-fai¹
只是 寥寥數語 , 也 能 發揮

very good * effect/impact/function You also not necessarily
han² ho² dik¹ jok³-yung⁶ Nei⁵ ya⁵ bat¹ yat¹-ding⁶
很好的 作用 。 你 也 不 一定

should/need very much have eloquence as long as/provided speak
yiu³ han² yau⁵ hau²-choi⁴ ji²-yiu³ suet³
要 很 有 口才 , 只要 說

certain/a few simple * words reflect/make known */out
yat¹-se¹ gaan²-daan¹ dik¹ wa⁶ faan²-ying² chut¹
一些 簡單 的話 , 反映 出

your loving concern for the other person display/express */out
nei⁵ gwaan¹-waa⁴ dui³-fong¹ biu²-yin⁶ chut¹
你 關懷 對方 , 表現 出

Christian */s tender feeling/warmth just be OK [-ed]
Gei¹-duk¹-to⁴ dik¹ wan¹-ching⁴ jau⁶ hang⁴... liu⁵
基督徒 的 温情 就 行 了。

Speak like this/such * words can give rise to fine/nice
Suet³ je⁵-yeung⁶ dik¹ wa⁶ nang⁴ chaan²-sang¹ mei⁵-ho²
說 這樣 的話 能 產生 美好

* results Please read Proverbs
dik¹ haau⁶-gwoh² Ching² duk⁶ Jam¹-yin⁴
的 效果 。 (請 讀 箴言 25:11)

16 Jeremiah ask God say
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ ching²-kau⁴ Seung⁶-dai³ suet³
 耶利米 請求 上帝 , 說 :
 Jehovah - beg/beseech you
 “ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ a³ kau⁴ nei⁵
 耶和華 啊 求 你
 be concerned about/think about me favour/bless me
 goo³-nim⁶ ngoh⁵ guen³-goo³ ngoh⁵
 顧念 我 , 眷顧 我 ” 。
 Outcome/results */then This MW prophet say I
 Git³-gwoh² ne¹ Je⁵ wai⁶ sin¹-ji¹ suet³ Ngoh⁵
 結果 呢 ? 這 位 先知 說 : “ 我
 once/as soon as receive[-ed] your words then/right away
 yat¹ ling⁵-sau⁶-liu⁵ nei⁵-dik¹ wa⁶ jau⁶
 一 領受了 你的 話 , 就
 regard as/take for food eat [-ed] Your words
 dong³ sik⁶-mat⁶ hek³ liu⁵ Nei⁵-dik¹ wa⁶
 當 食物 吃 了 。 你的 話
 make/cause my heart in be joyful & happy
 si² ngoh⁵ sam¹ lui⁵ foon¹-hei²-faai³-lok⁶
 使 我 心 裏 歡喜快樂 。”
 Jeremiah You want to encourage
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ Nei⁵ seung² goo²-lai⁶
 (耶利米書 15:15, 16) 你 想 鼓勵
 * person possibly also very much need to have people
 dik¹ yan⁴ hoh²-nang⁴ ya⁵ han² sui¹-yiu³ yau⁵ yan⁴
 的 人 可能 也 很 需要 有 人
 be concerned about him pay close attention to him You * say
 goo³-nim⁶ ta¹ gwaan¹-jue³ ta¹ Nei⁵ soh² suet³
 顧念 他 , 關注 他 。 你 所 說
 * words although not as good as Jehovah say
 dik¹ wa⁶ sui¹-yin⁴ bat¹-kap⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ suet³
 的 話 雖然 不及 耶和華 說
 */[ones] so/like that powerful but you can
 dik¹ na⁵-moh¹ yau⁵-lik⁶ daan⁶ nei⁵ hoh²-yi⁵
 的 那麼 有力 , 但 你 可以
 use God */s words to go encourage
 wan⁶-yung⁶ Seung⁶-dai³ dik¹ wa⁶-yue⁵ hui³ goo²-lai⁶
 運用 上帝 的 話語 去 鼓勵

the other person Your words if based on
 dai³-fong¹ Nei⁵-dik¹ wa⁶ yiu³-si⁶ gei¹-yue¹
 對方 。 你的 話 要是 基於
 Bible and also speech sincere certainly
 Sing³-ging¹ yi⁴-che² suet³-wa⁶ sing⁴-han² bit¹-ding⁶
 聖經 ， 而且 說話 誠懇 ， 必定
 can make disheartened/dispirited * person heart in
 nang⁴ ling⁶ jui²-song³ dik¹ yan⁴ sam¹ lui⁵
 能 令 沮喪 的 人 心 裏
 be joyful & happy Please read Jeremiah
 foon¹-hei²-faai³-lok⁶ Ching² duk⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
 歡喜快樂 。 (請 讀 耶利米書
 17:7, 8)

We from Jehovah encourage Jeremiah
 Ngoh⁵-moon⁴ chung⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ goo²-lai⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵
 15, 16 我們 從 耶和華 鼓勵 耶利米
 * manner/style/pattern see we can how
 dik¹ fong¹-sik¹ hon³-chut¹ ngoh⁵-moon⁴ hoh²-yi⁵ jam²-yeung⁶
 的 方式 看出 ， 我們 可以 怎樣
 comfort/console other people
 on¹-wai³ bit⁶-yan⁴
 安慰 別人 ?

Please take note/pay close attention Jeremiah
 Ching² lau⁴-yi³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵
 17 請 留意 ， 耶利米
 receive God */s encouragement after he also
 dak¹-do³ Seung⁶-dai³ dik¹ goo²-lai⁶ hau⁶ ta¹ ya⁵
 得到 上帝 的 鼓勵 後 ， 他 也
 encourage other people He how do */then There is
 goo²-lai⁶ bit⁶-yan⁴ Ta¹ jam²-yeung⁶ jo⁶ ne¹ Yau⁵
 鼓勵 別人 。 他 怎樣 做 呢 ? 有
 one time Zedekiah king * his own *
 yat¹ chi³ Sai¹-dai²-ga¹ wong⁴ ba² ji⁶-gei² dik¹
 一 次 ， 西底家 王 把 自己 的
 fear/dread tell Jeremiah say he very much
 hung²-gui⁶ go³-so³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ suet³ ta¹ han²
 恐懼 告訴 耶利米 ， 說 他 很

be afraid of those with the Babylonians form an alliance
hoi⁶-pa³ na⁵-se¹ gan¹ Ba¹-bei²-lun⁴-yan⁴ git³-mang⁴
害怕 那些 跟 巴比倫人 結盟

* Jews prophet Jeremiah then/thereupon
dik¹ Yau⁴-taai³-yan⁴ sin¹-ji¹ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ yue¹-si⁶
的 猶太人 , 先知 耶利米 於是

encourage Zedekiah say provided he obey
goo²-lai⁶ Sai¹-dai²-ga¹ suet³ ji²-yiu³ ta¹ fuk⁶-chung⁴
鼓勵 西底家 , 說 只要 他 服從

Jehovah then will/certainly be safe & sound
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ jau⁶ bit¹ ping⁴-on¹-mo¹-si⁶
耶和華 就 必 平安無事 。

Jeremiah Please take a look at another
Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ Ching² hon³-hon³ ling⁶
(耶利米書 38:19, 20) 請 看看 另

one MW example Jerusalem fall into enemy hands
yat¹ goh³ si⁶-lai⁶ Ye⁴-lo⁶-saat³-laang⁵ haam⁶-lok⁶
一 個 事例 。 耶路撒冷 陷落

after city in remaining * people
hau⁶ sing⁴ lui⁵ sing⁶-yue⁴ dik¹ yan⁴
後 , 城 裏 剩餘 的 人

just a very few/not many at all At that time the Jews */
liu⁴-liu⁴-hoh²-so² Dong¹-si⁴ Yau⁴-taai³-yan⁴ dik¹
寥寥可數 。 當時 猶太人 的

high-ranking military officer Johanan intend/plan
jeung³-ling⁵ Yeuk³-ha¹-naam⁴ da²-suen³
將領 約哈南 打算

guide people */to Egypt go but he first
daai³-ling⁵ yan⁴-man⁴ do³ oi¹-kap⁶ hui³ daan⁶ ta¹ sin¹
帶領 人民 到 埃及 去 , 但 他 先

go to make cautious inquiries about Jeremiah */s
hui³ taam³-sun¹ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ dik¹
去 探詢 耶利米 的

view/opinion Jeremiah hear/listen to [-ed]
yi³-gin³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ ting¹-liu⁵
意見 。 耶利米 聽了

Johanan */s words after then/right away
Yeuk³-ha¹-naam⁴ dik¹ wa⁶ hau⁶ jau⁶
約哈南 的 話 後 , 就

pray for/petition Jehovah */s guidance Afterwards
 kei⁴-kau⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ ji²-yan⁵ Hau⁶-loi⁴
 祈求 耶和華 的 指引 。 後來 ,

Jeremiah * Jehovah give the man comfort
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ ba² Ye⁴-woh⁴-wa⁴ yue⁵ yan⁴ on¹-wai³
 耶利米 把 耶和華 予 人 安慰

*/of words pass on the Jews point out provided
 dik¹ wa⁶ juen²-go³ Yau⁴-taai³-yan⁴ ji²-chut¹ ji²-yiu³
 的 話 轉告 猶太人 , 指出 只要

they comply with God */s instructions remain
 ta¹-moon⁴ ting¹-chung⁴ Seung⁶-dai³ dik¹ fan¹-foo³ lau⁴
 他們 聽從 上帝 的 吩咐 留

*/in the locality then certainly will have good
 joi⁶ dong¹-dei⁶ jau⁶ bit¹-ding⁶ wooi⁵ yau⁵ ho²
 在 當地 , 就 必定 會 有 好

results/outcome Jeremiah
 git³-gwoh² Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
 結果 。 (耶利米書 42:1-12)

Above-mentioned two MW examples show Jeremiah
 Seung⁶-sut⁶ leung⁵ goh³ si⁶-lai⁶ hin²-si⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵
 上述 兩 個 事例 顯示 , 耶利米

also first attentive respectfully hear then afterwards */only then
 do¹ sin¹ sai³-sam¹ ling⁴-ting³ yin⁴-hau⁶ choi⁴
 都 先 細心 聆聽 , 然後 才

start to talk/open his mouth to speak In the same way
 hoi¹-hau² suet³-wa⁶ Jiu³-yeung⁶
 開口 說話 。 照樣 ,

we want to encourage other people then must
 ngoh⁵-moon⁴ seung² goo²-lai⁶ bit⁶-yan⁴ jau⁶ bit¹-sui¹
 我們 想 鼓勵 別人 , 就 必須

take care listen respectfully Must let distressed *
 lau⁴-sam¹ ling⁴-ting³ Yiu³ yeung⁶ kwan³-foo² dik¹
 留心 聆聽 。 要 讓 困苦 的

people to one's heart content pour out one's troubles When
 yan⁴ jun⁶-ching⁴ king¹-so³ Dong¹
 人 盡情 傾訴 。 當

the other person speak out in the heart * anxiety/worry and
 dui³-fong¹ suet³-chut¹ sam¹-jung¹ dik¹ yau¹-lui⁶ woh⁴
 對方 說出 心中 的 憂慮 和

fear/dread when must careful/attentive listen respectfully
 hung²-gui⁶ si⁴ yiu³ sai³-sam¹ ling⁴-ting³
 恐懼 時，要 細心 聆聽，
 furthermore */at appropriate * time say some words
 bing⁶ joi⁶ sik¹-dong³ dik¹ si⁴-hau⁶ suet³ se¹ wa⁶
 並 在 適當 的 時候 說 些 話
 */to go encourage the other person As for speak/say some
 hui³ goo²-lai⁶ dui³-fong¹ Ji³-yue¹ suet³ se¹
 去 鼓勵 對方。 至於 說 些
 what */be going to encourage person you although
 sam⁶-moh¹ hui³ goo²-lai⁶ yan⁴ nei⁵ sui¹-yin⁴
 甚麼 去 鼓勵 人，你 雖然
 will not from God receive any
 bat¹-wooi⁵ chung⁴ Seung⁶-dai³ dak¹-do³ sam⁶-moh¹
 不會 從 上帝 得到 甚麼
 revelation/inspiration yet you can mention Bible
 kai²-si⁶ daan⁶ nei⁵ hoh²-yi⁵ tai⁴-do³ Sing³-ging¹
 啟示，但 你 可以 提到 聖經
 in positive * message the better to help person
 lui⁵ jik¹-gik⁶ dik¹ sun³-sik¹ ho² bong¹-joh⁶ yan⁴
 裏 積極 的 信息，好 幫助 人
 have in mind the future */s glorious/happy
 jeuk⁶-ngaan⁵-yue¹ mei⁶-loi⁴ dik¹ mei⁵-ho²
 着眼於 未來 的 美好
 prospects Jeremiah
 chin⁴-ging² Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
 前景。(耶利米書 31:7-14)

We from Jeremiah treat Zedekiah and
 Ngoh⁵-moon⁴ chung⁴ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ dui³-doi⁶ Sai¹-dai²-ga¹ woh⁴
 17 我們 從 耶利米 對待 西底家 和
 Johanan * manner/style/pattern actually learn what
 Yeuk³-ha¹-naam⁴ dik¹ fong¹-sik¹ hok⁶-do³ sam⁶-moh¹
 約哈南 的 方式， 學到 甚麼
 important * thing/matter
 jung⁶-yiu³ dik¹ si⁶
 重要的 事？

18 Although Sui¹-yin⁴ 雖然 Jeremiah Ye⁴-lei⁶-mai⁵ 耶利米 */s dik¹ 的 advice huen³-go³ 勸告
 encourage/inspire human feelings/human hearts Zedekiah and
 goo²-mo⁵ 鼓舞 yan⁴-sam¹ 人心 , Sai¹-dai²-ga¹ woh⁴ 西底家 和
 Johanan however be unwilling to accept Today
 Yeuk³-ha¹-naam⁴ 約哈南 keuk³ 卻 bat¹-hang² 不肯 jip³-sau⁶ 接受 。 Gam¹-tin¹ 今天
 some people possibly also will be unwilling to accept
 yau⁵-se¹ 有些人 yan⁴ 人 hoh²-nang⁴ 可能 ya⁵ 也 wooi⁵ 會 bat¹-yuen⁶ 不願 jip³-sau⁶ 接受
 your advice but don't/should not be discouraged
 nei⁵-dik¹ 你的 huen³-go³ 勸告 , daan⁶ 但 bat¹-yiu³ 不要 fooi¹-sam¹ 灰心 。
 The same day there are other a few/some people respond to [-ed]
 Dong¹-yat⁶ 當日 yau⁵ 有 ling⁶ 另 yat¹-se¹ 一些 yan⁴ 人 heung²-ying³-liu⁵ 響應了
 Jeremiah */s appeal therefore today also
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ 耶利米 dik¹ 的 foo¹-yue⁶ 呼籲 , yan¹-chi² 因此 gam¹-tin¹ 今天 yau⁵ 也
 will be some people be willing to accept your
 wooi⁵ 會 yau⁵-se¹ 有些人 yan⁴ 人 yuen⁶-yi³ 願意 jip³-sau⁶ 接受 nei⁵-dik¹ 你的
 advice & encouragement [?] Please also consider/think about [?]
 huen³-min⁵ 勸勉 。 Ching² 請 ya⁵ 也 seung²-seung² 想想
 the Rechabites The Rechabites are a group/family
 Lei⁶-gaap³-yan⁴ 利甲人 。 Lei⁶-gaap³-yan⁴ 利甲人 si⁶ 是 yat¹ 一 juk⁶ 族
 Kenites many years */for with the Jews
 Gei¹-nei⁴-yan⁴ 基尼人 , doh¹ 多 nin⁴ 年 loi⁴ 來 gan¹ 跟 Yau⁴-tai³-yan⁴ 猶太人
 relationship friendly Their ancestor
 gwaan¹-hai⁶ 關係 yau⁵-ho² 友好 。 Ta¹-moon⁴-dik¹ 他們的 jo²-sin¹ 祖先
 Jehonadab previously/some time ago leave behind
 Yeuk³-na⁴-daat⁶ 約拿達 chang⁴ 曾 lau⁴-ha⁶ 留下

teachings of the deceased In the role of/regard as living as aliens *
 wai⁴-fan³ : Jok³-wai⁴ kiu⁴-gui¹ dik¹
 遺訓 : 作為 僑居 的

people they cannot drink [alcohol] When
 yan⁴ ta¹-moon⁴ bat¹-hoh² hot³-jau² Dong¹
 人， 他們 不可 喝酒 。 當

the Babylonians attack Jerusalem when
 Ba¹-bei²-lun⁴-yan⁴ gung¹-da² Ye⁴-lo⁶-saat³-laang⁵ si⁴
 巴比倫人 攻打 耶路撒冷 時，

Jeremiah bring the Rechabites */to temple */s
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ dai³ Lei⁶-gaap³-yan⁴ do³ sing³-din⁶ dik¹
 耶利米 帶 利甲人 到 聖殿 的

dining hall [?] go then afterwards in accordance with God
 sin⁶-tong⁴ hui³ yin⁴-hau⁶ on³-jiu³ Seung⁶-dai³
 膳堂 去， 然後 按照 上帝

*/s command * them in front of arrange
 dik¹ fan¹-foo³ joi⁶ ta¹-moon⁴ min⁶-chin⁴ baai²-seung⁶...
 的 吩咐 在 他們 面前 擺上

wine furthermore invite them to drink Because of
 jau² bing⁶ ching² ta¹-moon⁴ hot³ Yau⁴-yue¹
 酒 並 請 他們 喝 。 由於

respect ancestor the Rechabites obey ancestor
 juen¹-jung⁶ jo²-sin¹ Lei⁶-gaap³-yan⁴ fuk⁶-chung⁴ jo²-sin¹
 尊重 祖先， 利甲人 服從 祖先

*/s wishes of the deceased refuse to drink [alcohol] this with
 dik¹ wai⁴-fan³ kui⁵-juet⁶ hot³-jau² je⁵ gan¹
 的 遺訓 ， 拒絕 喝酒 ， 這跟

the Israelites */ rebel [bad] acts
 Yi⁵-sik¹-lit⁶-yan⁴ dik¹ faan²-boon⁶ hang⁴-ging³
 以色列人 的 反叛 行徑

form bright/distinctive * contrast
 ying⁴-sing⁴ sin¹-ming⁴ dik¹ dui³-jiu³
 形成 鮮明 的 對照 。

Jeremiah Jeremiah consequently
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ (Ye⁴-lei⁶-mai⁵ yue⁶-si⁶
 (耶利米書 35:3-10) 耶利米 於是

* Jehovah to them * praise
 ba² Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dui³ ta¹-moon⁴ dik¹ ching¹-jaan³
 把 耶和華 對 他們 的 稱讚

pass on to them furthermore say God
juen²-go³ ta¹-moon⁴ bing⁶ suet³ Seung⁶-dai³
轉告 他們， 並 說 上帝

promise will give them bright/promising *
ying¹-hui² woi⁵ kap¹ ta¹-moon⁴ gwong¹-ming⁴ dik¹
應許 會 給 他們 光明 的

future prospects Please read Jeremiah
chin¹-ging² Ching² duk⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
前景 。 (請 讀 耶利米書 35:14,

*/in encourage others respects/aspects you
Joi⁶ goo²-lai⁶ bit⁶-yan⁴ fong¹-min⁶ nei⁵
17-19) 在 鼓勵 別人 方面， 你

can imitate Jeremiah As long as appropriate
hoh²-yi⁵ haau⁶-faat³ Ye⁴-lei⁶-mai⁵ Ji²-yiu³ sik¹-dong³
可以 效法 耶利米： 只要 適當，

then/just wholehearted */-ly praise/commend others/other people
jau⁶ jung¹-sam¹ dei⁶ ching¹-jaan³ bit⁶-yan⁴
就 衷心 地 稱讚 別人。

Jeremiah also sincere */-ly praise/commend
19 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ ya⁵ yau⁴-jung¹ dei⁶ ching¹-jaan³
耶利米 也 由衷 地 稱讚

Ebed-melech Ebed-melech is an/MW
Yi⁵-baak³-mai⁵-lak⁶ Yi⁵-baak³-mai⁵-lak⁶ si⁶ goh³
以伯米勒 。 以伯米勒 是 個

Ethiopian he evidently is
oi¹-choi³-ngoh⁴-bei²-a³-yan⁴ ta¹ hin²-yin⁴ si⁶
埃塞俄比亞人， 他 顯然 是

Zedekiah king */'s palace minister
Sai¹-dai²-ga¹ wong⁴ dik¹ gung¹-ting⁴ daai⁶-san⁴
西底家 王 的 宮廷 大臣。

Judah's chieftains/leaders without reason injure/do harm to
Yau⁴-daai⁶ sau²-ling⁵ mo⁴-goo³ ga¹-hoi⁶
猶大 首領 無故 加害

Jeremiah * him throw into an only have
Ye⁴-lei⁶-mai⁵ ba² ta¹ wing¹-jun³ yat¹-goh³ ji²-yau⁵
耶利米， 把 他 扔進 一個 只有

mire/sludge * pond */in regardless of his
woo¹-nai⁴ dik¹ chi⁴-ji² lui⁵ bat¹-goo³ ta¹-dik¹
污泥 的 池子 裏， 不顧 他的

fate/life or death However Ebed-melech to
 sei²-woot⁶ Hoh²-si⁶ Yi⁵-baak³-mai⁵-lak⁶ heung³
 死活 可是， 以伯米勒 向

Zedekiah king raise/put forward request
 Sai¹-dai²-ga¹ wong⁴ tai⁴-chut¹ ching²-kau⁴
 西底家 王 提出 請求，

Zedekiah then permit/allow him to rescue/to save
 Sai¹-dai²-ga¹ jau⁶ wan⁵-jun² ta¹ ching²-gau³
 西底家 就 允准 他 拯救

Jeremiah This foreigner
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ Je⁵-goh³ ngoi⁶-juk⁶-yan⁴
 耶利米 這個 外族人

Ebed-melech not hesitate to.. take a risk to rescue
 Yi⁵-baak³-mai⁵-lak⁶ bat¹-sik¹ mo⁶-him² ying⁴-gau³
 以伯米勒 不惜 冒險 營救

Jeremiah even though be likely to/can meet with/suffer
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵ jun²-goon² wooi⁵ jo¹-do³
 耶利米， 儘管 會 遭到

some/certain men's fierce * opposition
 yat¹-se¹ yan⁴ maang⁵-lit⁶ dik¹ faan²-dui³
 一些 人 猛烈 的 反對。

Jeremiah Because of his this
 Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ Yau⁴-yue¹ ta¹ je⁵-goh³
 (耶利米書 38:7-13) 由於 他 這個

action will offend/enrage [?] Judah */s
 hang⁴-dung⁶ wooi⁵ ye⁵-no⁶ Yau⁴-daai⁶ dik¹
 行動 會 惹怒 猶大 的

leaders he perhaps will be anxious about
 sau²-ling⁵-moon⁴ ta¹ ya⁵-hui² wooi⁵ daam¹-sam¹
 首領們， 他 也許 會 擔心

his own * future This time Jeremiah
 ji⁶-gei² dik¹ mei⁶-loi⁴ Je⁵-goh³ si⁴-hau⁶ Ye⁴-lei⁶-mai⁵
 自己的 未來。 這個 時候， 耶利米

definitely did not maintain silence [?] expect
 bing⁶ moot⁶-yau⁵ bo²-chi⁴ gaam¹-mak⁶ kei⁴-mong⁶
 並 沒有 保持 緘默， 期望

Ebed-melech in time be able to by oneself
 Yi⁵-baak³-mai⁵-lak⁶ jui³-jung¹ nang⁴-gau³ ji⁶-hang⁴
 以伯米勒 最終 能够 自行

remove/dispel anxiety on the contrary Jeremiah
 siu¹-chui⁴ yau¹-lui⁶ seung¹-faan² Ye⁴-lei⁶-mai⁵
 消除 憂慮 , 相反 , 耶利米
 without the least hesitation */-ly encourage
 ho⁴-bat¹ yau⁴-yue⁶ dei⁶ goo²-lai⁶
 毫不 猶豫 地 鼓勵
 Ebed-melech tell him God soon will
 Yi⁵-baak³-mai⁵-lak⁶ go³-so³ ta¹ Seung⁶-dai³ jeung¹-yiu³
 以伯米勒 , 告訴 他 上帝 將要
 how bless him Jeremiah
 jam²-yeung⁶ chi³-fuk¹-kap¹ ta¹ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
 怎樣 賜福給 他 。 (耶利米書
 39:15-18)

The Bible in concerning the Rechabites and
 Sing³-ging¹ lui⁵ gwaan¹-yue¹ Lei⁶-gaap³-yan⁴ woh⁴
 18-19 聖經 裏 關於 利甲人 和
 Ebed-melech * records show we can
 Yi⁵-baak³-mai⁵-lak⁶ dik¹ gei³-joi³ hin²-si⁶ ngoh⁵-moon⁴ hoh²-yi⁵
 以伯米勒 的 記載 顯示 , 我們 可以
 how encourage people
 jam²-yeung⁶ goo²-lai⁶ yan⁴ ?
 怎樣 鼓勵 人 ?

Apostle Paul once advise & encourage
 Si³-to⁴ Bo²-loh⁴ chang⁴ huen³-min⁵
 20 使徒 保羅 曾 勸勉
 Thessalonica * brothers say
 Tip³-saat³-loh⁴-nei⁴-ga¹ dik¹ dai⁶-hing¹ suet³
 帖撒羅尼迦 的 弟兄 , 說 :
 You [plural] should/need to keep on each other comfort
 Nei⁵-moon⁴ yiu³ bat²-duen⁶ bei²-chi² on¹-wai³
 “ 你們 要 不斷 彼此 安慰 ,
 each other strengthen may you [plural] constant
 woo⁶-seung¹ keung⁴-fa³ yuen⁶ nei⁵-moon⁴ seung⁴
 互相 強化 願 你們 常
 have our Lord Jesus Christ */'s
 yau⁵ ngoh⁵-moon⁴ Jue² Ye⁴-so¹ Gei¹-duk¹ dik¹
 有 我們 主 耶穌 基督 的

undeserved kindness
fan⁶-ngoi⁶-yan¹-din²
分外恩典 ʔ

¹ Thessalonians
Tip³-saat³-loh⁴-nei⁴-ga¹-chin⁴-sue¹
(帖撒羅尼迦前書 5:11, 28)

There's no doubt we from Jeremiah
Moot⁶-choh³ ngoh⁵-moon⁴ chung⁴ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
沒錯 , 我們 從 耶利米書

succeed in finding very many good examples let/to let
jaau²-jeuk⁶ han²-doh¹ ho² lai⁶-ji² yeung⁶
找着 很多 好 例子 , 讓

us know can how put into practice
ngoh⁵-moon⁴ ji¹-do⁶ hoh²-yi⁵ jam²-yeung⁶ sat⁶-chin⁵
我們 知道 可以 怎樣 實踐

Paul this advice & encouragement [?]
Bo²-loh⁴ je⁵-goh³ huen³-min⁵
保羅 這個 勸勉 。

We should how treat brothers
20 Ngoh⁵-moon⁴ ying¹-goi¹ jam²-yeung⁶ dui³-doi⁶ dai⁶-hing¹
我們 應該 怎樣 對待 弟兄

sisters
ji²-mooi⁶
姊妹 ?

**/in encourage lose heart tired & sleepy * people*
Joi⁶ goo²-lai⁶ fooi¹-sam¹ pei⁴-guen⁶ dik¹ yan⁴
在 鼓勵 灰心 疲倦 的人

aspect/respects you from Jeremiah actually learn
fong¹-min⁶ nei⁵ chung⁴ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹ hok⁶-do³
方面 , 你 從 耶利米書 學到

what
sam⁶-moh¹
甚麼 ?

[ordinal] Page * Picture
Dai⁶ Yip⁶ Dik¹ To⁴-pin³
[第 86 頁 的 圖 片]

Other people */s opposition or ridicule will how influence
Bit⁶-yan⁴ dik¹ faan²-dui³ waak⁶ gei¹-jaau¹ woi⁵ jam²-yeung⁶ ying²-heung²
別 人 的 反 對 或 譏 嘲 會 怎 樣 影 響
our
ngoh⁵-moon⁴-dik¹ ching⁴-sui⁵
我 們 的 情 緒 ?